

茅ヶ崎市 ホノルル市・郡 姉妹都市協定締結

# 1周年記念誌



〈締結日〉2014年10月24日（現地時間）

茅ヶ崎市長

服部 信明



茅ヶ崎市がホノルル市・郡と姉妹都市となり、今ここに1周年を迎えられることを大変嬉しく思います。本市においてこれまで醸成されてきたアロハの文化や精神をホノルルの皆さまにも感じ取っていただいた結果として、今日のこのような両市の良好な関係が存在しているということを改めて感じております。

この1年、茅ヶ崎とホノルルの間では、小学校の子どもたちによる手紙の交換、商工会議所の経済交流のほか、両市サーフィン協会のフレンドシップ協定による双方を舞台としたサーフィン大会も開催されました。また、ワールド・インビテーション・フラ・フェスティバル日本大会は5回目を迎え、今年は名称も茅ヶ崎マカナ・フラ・フェスティバルとして新たに開催されることになっており、その交流は様々な分野へと着実に広がりをを見せております。

現在行われている両市の交流がより深いものとなるよう、また今後さらに様々な分野における新しい交流が醸成されていくよう、その土台をしっかりと築いていくことができればと思っております。

両市がお互いに学び合いながら、姉妹都市の関係がより充実したものとなり、その良好で有意義な関係が次世代につながっていくことを心より願っております。

I am delighted to celebrate the first anniversary of the conclusion of the sister-city agreement between the City of Chigasaki and the City and County of Honolulu. This occasion reminds me that the present friendly relationship between our two cities springs from the awareness of the people of Honolulu that the Aloha culture and spirit have been nurtured in Chigasaki.

Our exchange activities have been steadily expanding into various fields. During this year, we have had exchanges of letters between elementary school children in Chigasaki and Honolulu, conducted economic exchange between our Chambers of Commerce and Industry, and held surfing championships in both Chigasaki and Honolulu through an agreement between the surfing associations of our two cities. Furthermore, the 5th World Invitational Hula Festival is to be held in Japan with a new name: Chigasaki Makana Hula Festival.

It is my strong wish that we will build on these foundations to promote even deeper exchange between our two cities and nurture new exchange in various fields.

I very much hope that, while learning from each other, our two cities will continue to build on our substantial sister-city relationship, and that this fine and meaningful relationship will be maintained through future generations.

Nobuaki Hattori

茅ヶ崎市議会議長

青木 浩



茅ヶ崎市とホノルル市・郡との姉妹都市協定締結一周年おめでとうございます。そして、市民の皆さまをはじめ関係者並びに関係団体の皆さまの多大なご尽力・ご支援につきまして深く感謝を申し上げます。

本市は、海岸がまちのシンボルの一つであり大きな財産であることや、スローライフ、アロハスピリットを享受していることなど、共通の風土や文化が暮らしの中に根付いております。こうした中で、長年にわたり、市民の皆さまや関係団体等の皆さまによる多様な交流が図られているところでございます。

本市議会におきましては、昨年、ホノルル市議会との双方におきまして、友好議会に関する決議をいたしました。

今後は、両市議会における継続的な交流を推進していく中で、相互が抱える共通課題や次世代を担う子どもたちの人材育成などに関する情報交換や調査・研究等を実施することにより、両市の姉妹都市関係の基盤強化が図られ、魅力あるまちづくりとさらなる発展に寄与できるよう取り組んでまいります。

今後におきましても、文化・教育・スポーツ分野等におきまして、さらに幅広い交流が図られる中で、次世代を担う子どもたちの国際感覚がますます養われていくこと、また、経済分野におきましては、両市相互に有益な事業が開発され地域経済が活性化されることを大いに期待しております。

Congratulations on this first anniversary of the conclusion of the sister-city agreement with the City and County of Honolulu. Moreover, I am deeply grateful for the tremendous efforts and support of the citizens of Chigasaki and all the individuals and organizations involved in this project. Without their efforts, we would not be celebrating this first anniversary.

The Shonan coast is a symbol and great asset of the city of Chigasaki. Our shared natural features and culture, such as a slow pace of life and the Aloha Spirit, have taken root in people's everyday lives. Against this background, various forms of exchange have taken place between our citizens and the organizations involved over many years.

Last year Chigasaki City Council and the Honolulu City Council adopted a resolution for the establishment of a council friendship relationship. In the course of promoting continuous exchange, our two councils will conduct information exchange and various studies on common issues of our two cities and the nurturing of children who will lead the next generation. In these ways, we aim to strengthen the foundations of our sister-city relationship and contribute to the further development of our regional communities.

I very much hope that, through even wider exchange in the fields of culture, education and sports, an international awareness will be fostered in the children who will lead the next generation, and that, in the economic field, projects of mutual benefit to our two cities will be developed and will vitalize our regional economies.

Hiroshi Aoki

## ホノルル市長 カーク・コールドウェル

両市の姉妹都市関係が素晴らしい1周年を迎えたことを祝うにあたり、服部信明市長ならびに優美な茅ヶ崎市民の皆様にご心からお喜び申し上げます。

ホノルルと茅ヶ崎には、慣習、伝統、文化、発祥、物理的な特徴など、さまざまな共通点があります。私たちの姉妹都市関係は日米両国のパートナーシップをさらに後押しし、ビジネスチャンスや相互の発展を促す役割を果たしました。

アロハのメッセージを日本および世界中に広めつけてくださり、ありがとうございます。アロハの精神が、ハワイの境界を越えて広がることを、とてもうれしく思います。

ホノルル市・郡民を代表して、楽しい催しになることを願っております。また、今後のますますのご繁栄をお祈りいたします。



I am pleased to send my warmest aloha to Mayor Nobuaki Hattori and the gracious people of Chigasaki, as we commemorate the golden anniversary of our sister-city relationship.

Honolulu and Chigasaki citizens share many things in common: customs, traditions, culture, origin, physical characteristics. Our sister-city relationship has further encouraged partnerships between both countries, and enhanced economic opportunities and mutual growth.

Mahalo for continuing to spread the message of aloha throughout Japan and the world. It gives me great pleasure to know that the import practice of aloha transcends the borders of Hawai'i.

On behalf of the people of the City and County of Honolulu, I extend my best wishes for an enjoyable event and continued prosperity.

Kirk Caldwell

## ホノルル市議会議員 アーネスト・Y・マーティン

ホノルル市議会を代表して、茅ヶ崎市とホノルル市・郡の姉妹都市協定締結1周年をお祝い申し上げます。木村竹彦副市長をはじめとする代表団の方々に一昨年12月に初めてお会いして以来、前向きな活動が数多くありました。両市にとって大変活気に満ちた時期だったと思います。

姉妹都市関係締結後の短い間に、私どもは多くのことを分かち合ってきましたが、これからも互いに学びあえることがたくさんあると信じております。服部市長もきっとご賛同いただけることでしょう。

木村副市長の不慮の事故は誠に残念で、ホノルル全市民が悲しみに暮れました。茅ヶ崎市とホノルルが今後も姉妹都市関係を続けていくなかで、木村氏の精神が私どものなかに脈々と生きつづけることを願ってやみません。

ともに懸命に仕事をし、前向きに生きて、我々の二つの素晴らしい都市が真に活力あふれる姉妹都市関係を築くという氏の夢を実現することで、木村副市長をしのびたいと存じます。



On behalf of the Honolulu City Council, I extend warmest aloha and congratulations on the first anniversary of the Chigasaki City-Honolulu Sister City relationship. Many positive actions have taken place since my first meeting with Deputy Mayor Takehiko Kimura and his delegation in December of two years ago. It has been a very dynamic time for both our cities.

We have shared much with each other in the short time of our relationship, and I think you would agree that there is much more we can learn from each other.

The unexpected loss of Deputy Mayor Kimura was tragic and all of Honolulu was deeply saddened. It is our wish that his spirit will continue to live in us as Chigasaki City and Honolulu continue on our journey of sisterhood.

Let us honor the memory of Deputy Mayor Kimura together by working hard, being positive, and fulfilling his dream of a truly dynamic Sister City relationship between our great cities.

Ernest Y. Martin



茅ヶ崎商工会議所会頭

山口 利通



茅ヶ崎市とホノルル市・郡との姉妹都市協定締結1周年を迎え、お祝い申し上げます。

あらためまして、協定締結までの行政並びに関係者の皆さまの熱意とご努力に深く敬意を表します。

締結後の一年は、この茅ヶ崎市において今後の街づくりを決定するターニングポイントの年でありました。さがみ縦貫道路が全面開通し、起点となる入り口近くには数年後に「道の駅」の開設が決定しています。このことは、茅ヶ崎市を訪れる他地域の多くの方々に情報発信拠点として、強力にアピールする絶好の機会であります。

このような時期に姉妹都市協定1周年を迎えたことは、将来の茅ヶ崎市の発展へのチャンスであり、今後ますます当市の活性化が図られることと期待しております。

また、市外から見た茅ヶ崎市のイメージの多くは、「湘南海岸」であり、当地の海岸と「ホノルルのワイキキビーチ」を関連づける具体的な観光プランが必要でしょう。

当所でも、ハワイ商工会議所との姉妹会議所締結を機に、ハワイ州との経済交流を推進するなど、相互の発展に向けた様々な事業に取り組んでまいります。

I wish to express my sincere congratulations on the first anniversary of the conclusion of the sister-city agreement between the City of Chigasaki and the City and County of Honolulu.

I would like to take this opportunity to express my deep gratitude once again for the tremendous efforts of all of those involved in the administrative procedures up to the conclusion of the agreement.

The year following the agreement has been a turning point in the process of determining urban development in Chigasaki. Sagami-jukan Road has been fully opened and the establishment of a roadside station near its entrance in a few years' time has been decided. This will serve as a hub for provision of information to the many visitors to Chigasaki from other areas, providing a great opportunity to promote the attractions of our city.

Celebrating the first anniversary of the sister-city agreement at a time like is an opportunity for the development of Chigasaki. I very much hope that it will serve as a springboard for the further vitalization of our city in the future.

The strongest image of Chigasaki for most people living in other parts of Japan is of the Shonan coast. I believe we now need to formulate a concrete sightseeing plan to link this coastal region with Waikiki Beach in Honolulu.

Through our Sister Chamber Cooperation Agreement with the Chamber of Commerce Hawaii, we will strive to further promote economic exchange with Hawaii and conduct various projects for our mutual development.

Toshimichi Yamaguchi

茅ヶ崎市姉妹都市交流特命大使

平田 梨花



茅ヶ崎・ホノルル姉妹都市協定締結一周年、おめでとうございます。

ホノルル市長杯茅ヶ崎グロメッツサーフコンテストが茅ヶ崎で行われ、ワイキキのクイーンズ'ビーチでは、茅ヶ崎市長杯サーフィン大会が行われ、大岡越前祭にミスハワイが参加されたり、ハワイ州知事夫人が茅ヶ崎を訪問されたり、色々な事がありました。また、一周年式典には、コールドウェルホノルル市長の名代としてレイ・スーン首席補佐官に出席頂き、短い間ですが、茅ヶ崎市内の工場、小売店、サザンビーチ、美術館、学校、茅ヶ崎北部の農園、牧場などを見学、訪問頂ける事になりました。地元の美味しいお料理やお酒なども味わって頂きます。

これからも、サーフィン、フラのみならず、クリーンエネルギーや環境問題、農業などの様々な分野を通して、ホノルルの一人でも多くの方々に茅ヶ崎を知って頂き、交流ができますように、茅ヶ崎市とホノルル市が益々親交を深める事ができますように、特命大使としての職務を果たして参る所存です。

茅ヶ崎の皆様も是非、姉妹都市であるホノルルにいらしてください。

Congratulations on the first anniversary of the sister-city agreement between Chigasaki and Honolulu.

The past year has seen various important events in our sister-city relationship. The Honolulu Mayor's Cup Grommets Surfing Contest took place in Chigasaki, the Chigasaki Mayor's Cup Surfing Contest was held at Queen's Beach in Waikiki, Miss Hawaii took part in the Ooka Echizen Festival, and the Governor of Hawaii visited Chigasaki. Ray Soon, the Chief of Staff, is attending the first anniversary commemoration ceremony as representative of the Mayor of Honolulu, Kirk Caldwell. During his brief visit, Mr. Soon will inspect a factory, a retail store, a school, Southern Beach, and the art museum in Chigasaki City, as well as a farm and ranch in north Chigasaki. He will no doubt have many opportunities to enjoy our delicious local cuisine and sake.

In my role as special ambassador, I will do my best to ensure that as many people as possible in Honolulu get to know Chigasaki and conduct exchange with us – not only through surfing and hula dancing, but also in various fields such as clean energy, environmental issues, and agriculture – so that Chigasaki and Honolulu can steadily deepen our friendship. To that end, I would like to urge all citizens of Chigasaki to visit our sister city of Honolulu.

Rika Hirata

## ハワイ商工会議所会長兼専務理事 シェリー・メノー・マクナマラ



ハワイ商工会議所を代表して、茅ヶ崎市との姉妹都市協定、姉妹会議所協定の締結 1 周年をお祝い申し上げます。

ハワイ商工会議所は、ホノルル市・郡の茅ヶ崎市との姉妹都市協定の締結に合わせて、茅ヶ崎商工会議所と初の姉妹会議所協定を締結しました。

ハワイ商工会議所とホノルル市・郡は、茅ヶ崎市および茅ヶ崎商工会議所とともに、姉妹都市、姉妹会議所の関係を通じて、文化的な理解や教育交流を促進し、経済発展を振興します。

姉妹都市、姉妹会議所というこの二重の関係は、多様性に対する私たちのコミットメントを強化するとともに、ベストプラクティスを論じ合い、交換し、互いに有益なビジネスチャンスを見出すための貴重なプラットフォームとなることでしょう。

茅ヶ崎商工会議所と茅ヶ崎市は、すでに重要な意味を持つ日本とハワイとの関係を、さらに確かなものにするべくご尽力くださいました。そのことに心からお礼を申し上げます。

今回の 1 周年を機に、茅ヶ崎の仲間たちと協力して、互いに有益な新しいビジネスチャンスを育みたいとの思いをいっそう強くしております。

姉妹都市、姉妹会議所の協定締結 1 周年、おめでとうございます。アロハスピリットを共有し、双方の関係を深めることで、貿易の促進や新市場への参入を果たすとともに、商工会議所メンバーやハワイの実業界が海外とのビジネスコネクションを活用する機会が最大限に増えることを楽しみにしております。どうもありがとうございました。マハロ。

On behalf of the Chamber of Commerce Hawaii, we are proud and honored to commemorate the first anniversary of our Sister City and Sister Chamber relationship with Chigasaki.

The Chamber of Commerce Hawaii's relationship with the Chigasaki Chamber is our first ever Sister-Chamber Cooperation Agreement, which was signed in conjunction with the City & County of Honolulu's Sister-City Agreement with Chigasaki City.

The Chamber of Commerce Hawaii and the City & County of Honolulu, working together with the City and Chamber of Chigasaki, Japan, will promote cultural understanding, educational exchanges and stimulate economic development through our Sister-Chamber and Sister-City relationship.

This dual relationship will enhance our commitment to diversity, while providing an invaluable platform to discuss and trade best practices, as well as seek mutually beneficial business opportunities.

The Chamber would like to extend our deepest appreciation to the Chigasaki Chamber of Commerce and Industry and Chigasaki City for their commitment to foster mutually beneficial new business opportunities.

We congratulate the Chigasaki Chamber of Commerce and Industry and Chigasaki City on the first anniversary of our sister relationship. We look forward to sharing the Aloha Spirit and cultivating our relationship to stimulate trade and enter new markets, as well as maximize opportunities for our members and Hawaii's business community to leverage business connections overseas.

Doomo Arigatoo Gozaimashita and Mahalo

Sherry Menor-McNamara

## 太平洋軍総司令官 ハリー・B・ハリス・ジュニア



米太平洋軍を代表して、茅ヶ崎市とホノルル市・郡の姉妹都市協定締結 1 周年をお祝い申し上げます。茅ヶ崎市は、私が少佐として日本に駐在したときに住んでいたところでした。また、昨年の姉妹都市協定締結式に出席することができ、大変光栄でした。

この姉妹都市関係は、両市民の間に今後も長きにわたる友情を築いて行くとともに、互いの慣習や文化を分かち合う機会を数多く提供してくれます。とりわけ、これをきっかけに両都市の若者が日米で交換留学生となることに関心を抱き、両国の活気ある文化や美しい景観をじかに体験してくれたらと願っております。これはとても価値のあるプロジェクトであり、今般の関係構築の成功に向けて尽くされたすべての方々に心より敬意を表します。

あらためて、1 周年おめでとうございます。私はここハワイにいて、茅ヶ崎市がホノルルの姉妹都市であることを大変うれしく思います。茅ヶ崎市は私にとっていつまでも特別な場所であり続けるでしょう。

On behalf the men and women in the U.S. Pacific Command, please accept my congratulations on the occasion of the Chigasaki-Honolulu Sister-City's first anniversary. Chigasaki was my home when I was stationed in Japan as a Lieutenant Commander, and I was honored to be in attendance during last year's Sister-City Agreement Ceremony.

This Sister-City relationship offers many opportunities to share our customs and cultures while continuing to build lasting friendships between our citizens. I especially hope that this relationship sparks interest in our youth to become exchange students in Japan or the U.S. so they can experience, first hand, our vibrant cultures and beautiful landscapes. This is valuable work, and I truly appreciate the efforts of everyone who has helped make this relationship so successful.

Once again, congratulations. I am very happy to be here in Hawaii and have Chigasaki as Honolulu's Sister-City. Chigasaki will always have a special place in my heart.

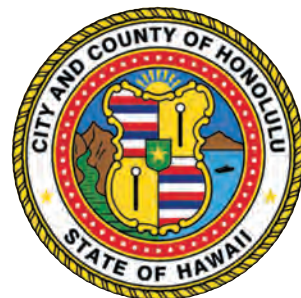
Harry B. Harris, JR.



# 姉妹都市 アメリカ合衆国ハワイ州ホノルル市・郡

茅ヶ崎市とホノルル市・郡は、2014年10月24日（現地時間）に姉妹都市となりました。美しく豊かな自然に恵まれ、人々がサーフィンやフラ、アロハシャツを楽しみ、「アロハスピリット」を育んでいるといった共通の風土や文化を有していることがきっかけとなりました。ホノルル市・郡は、アメリカ合衆国で最も新しい50番目の州であるハワイ州に所在し、オアフ島全体を統括しています。ハワイ州の州都ホノルルをはじめ、オアフ島には、数々の観光名所があります。

- 人口（オアフ島全体）／約99万人（ハワイ州全体の人口の約7割）
- 気候（オアフ島全体）／夏は最高気温摂氏35度、冬（11月～4月）は平均気温摂氏22～30度  
穏やかな貿易風が吹き暑い時期でも快適に過ごせるのが特徴
- 主な産業／観光関連産業（ハワイ州最大の産業でもある）



ホノルル市郡章



えぼし岩と形状が似ているモコリイ島  
（チャイナマンズ・ハット）



ワイキキビーチとダイヤモンドヘッド



# 姉妹都市協定締結までの軌跡

1930年頃



日本最古の木製サーフボード（ハワイ製）が茅ヶ崎に伝来。今も市内に保管されている。



2014.4 ホノルルとの姉妹都市提携に向けたメッセージ（アロハマーケットにて）

1960年代半ば頃



サーフクラブが生まれ、個性的なサーフショップが誕生していく。  
現在、市内には約30のサーフィン関連店舗が存在。

1990年代頃



市内で本格的なフラ・ハラウ（教室）が開講。  
今では市内に100を超えるフラサークルが存在。

2003年

地域活性化を目的に茅ヶ崎商工会議所で「茅ヶ崎アロハ委員会」が立ち上がる。「アロハビズ」を提唱し、茅ヶ崎のライフスタイル、環境にやさしいまちづくりを掲げる。

2005年

茅ヶ崎市長から、ホノルル市長、オアフ観光局（現・ハワイ州観光局）長宛てに、これまでの支援に対する感謝の親書を送付。

2004年



オアフ観光局（現・ハワイ州観光局）協力のもと、ハワイ物産展「アロハマーケット」を初開催。キャッチコピーは「茅ヶ崎にいなながらハワイ気分を満喫」。以降、毎年開催。この時、オアフ観光局職員が参加し、茅ヶ崎市観光協会との間で友好ビーチ提携についての話題が出された。



えぼし岩のロゴマークがポイントの「茅ヶ崎アロハ」が登場。現在までにさまざまなデザインで発売。



2011年



ワールド・インビテーション・フラ・フェスティバル日本大会が茅ヶ崎で開催される。  
以降、毎年開催。

2012年

第2回ワールド・インビテーション・フラ・フェスティバル日本大会の開催を日本大会実行委員会及び茅ヶ崎市観光協会が調整。この時、ハワイ側の実行委員会との間で、再度、友好ビーチ提携の話題が出された。



## 2013年

4月

第3回ワールド・インビテーション・フラ・フェスティバル日本大会開催に向けた調整の中で、ホノルル市議会関係者より友好ピーチではなく姉妹都市提携について検討する旨の話が出された。

10.15

茅ヶ崎市観光協会会長、茅ヶ崎商工会議所会頭、茅ヶ崎アロハ委員会委員長が茅ヶ崎市長宛てに、姉妹都市提携についての要望書を提出。



## 2014年



2.19

ホノルル市議会において「日本国神奈川県茅ヶ崎市議会とホノルル市議会の友好関係の創設に関する決議」が全会一致で承認。

3.24

茅ヶ崎市議会において「茅ヶ崎市議会との友好関係創設に関するホノルル市議会の決議に謝意を表するとともに、両市の姉妹都市提携に向けた取組の推進を求める決議」が全会一致で可決される。

4.1

ハワイのプロサーファー、アンジェラ・磨紀・バーノンさんが、ちがさき観光親善大使に就任。



6.2

ハワイサーフィン協会と茅ヶ崎サーフィン協会・日本サーフィン連盟茅ヶ崎支部がフレンドシップ協定を締結。



えぼし麻呂と  
スマイル茅ヶ崎

6.13  
～15

茅ヶ崎商工会議所有志でまつりインハワイに参加、茅ヶ崎をPR



8.3～4

ホノルル市のカーク・コールドウェル市長、茅ヶ崎市を公式訪問。

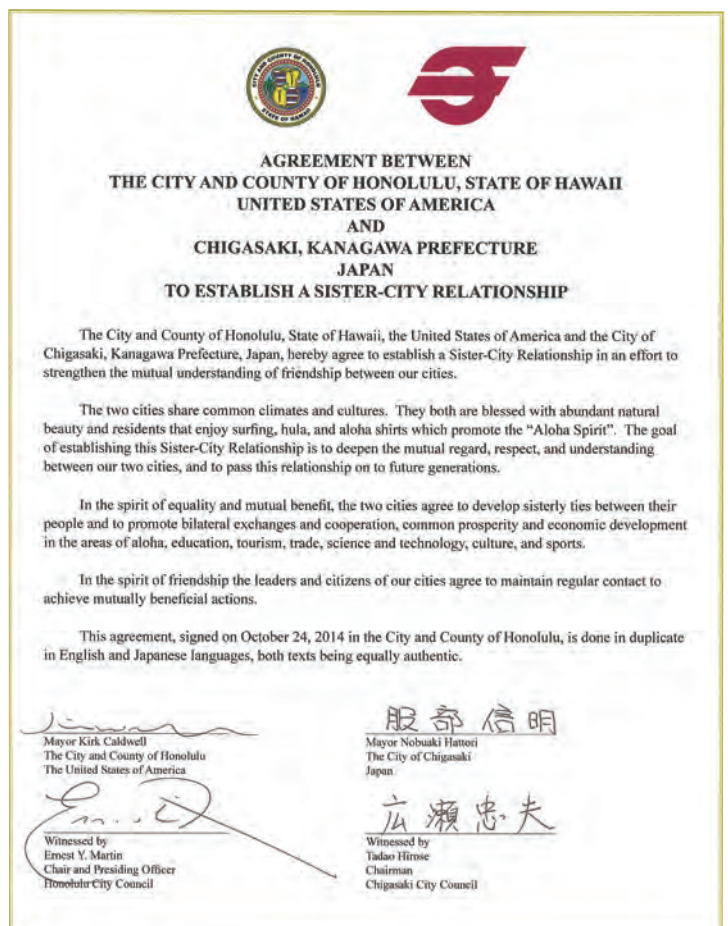
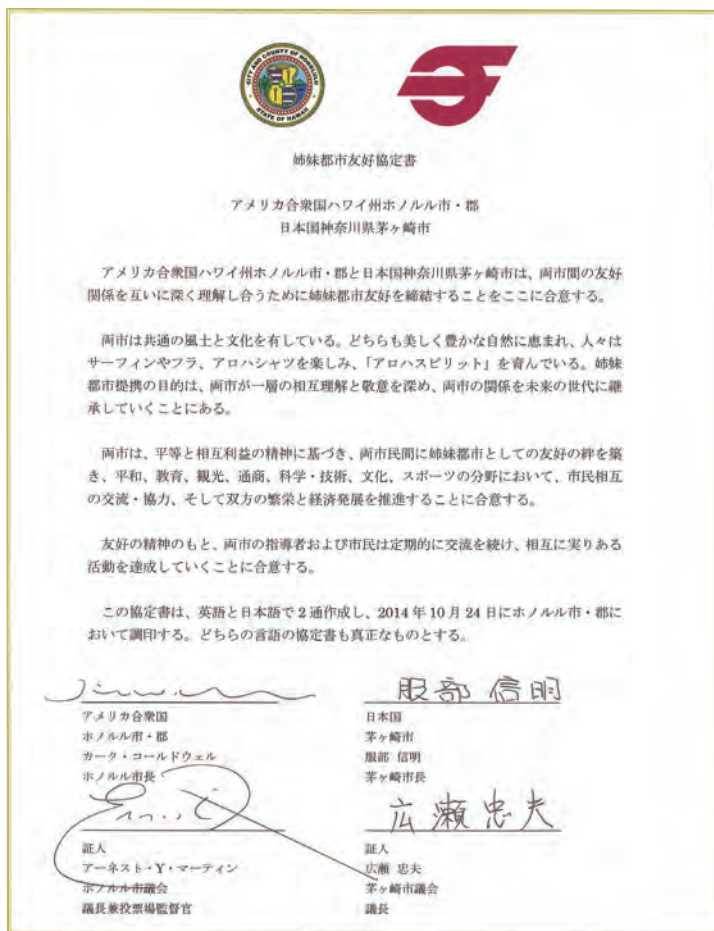


10.24

茅ヶ崎市とホノルル市・郡との間で姉妹都市友好協定を締結。あわせて、茅ヶ崎商工会議所とハワイ商工会議所との間で、姉妹会議所提携合意書が取り交わされた。



# 姉妹都市友好協定書





## 姉妹都市交流の様子（2015年）



2月 文教大学リゾートマネジメント研修（ハワイ大学マノア校にて）



3月 ホノルルフェスティバルパレードに参加した文教大学生



ホノルルウィーク協力店に掲示された  
フラッグデザイン。  
※アロハシャツを着て買い物に行った方  
にサービス特典。

5月 ホノルルウィーク（5/9～18）  
を開催。アロハマーケット、湘南祭など  
のほか、市内小学校ではホノルル給食が  
行われた。



5月 ミス・ハワイ大岡祭パレードに参加



5月 ハワイより、レインボー・ドライブ・インなど5店舗が出店（アロハマーケット2015）



6月 茅ヶ崎商工会議所からハワイ商工会議所へ姉妹締結記念品を贈呈



6月 まつりラインハワイのパレードに参加



6月 まつりライン  
ハワイのブースで  
茅ヶ崎をPR





6月 ハワイ州知事夫人が市内の小学校を訪問



7月 ホノルル市長杯（茅ヶ崎にて）サーフィン大会に参加した子供たち



9月 茅ヶ崎市長杯（ワイキキにて）サーフィン大会に参加したホノルル現地の子供たち



10月 4泊6日のホノルル市民ツアー、ホノルル市庁舎へ訪問するほか、クアロア牧場での植樹などが予定されている。



11月 ワールド・インビテーション・フラ・フェスティバル日本大会が“茅ヶ崎マカナ・フラ・フェスティバル”と名称を変え、開催予定。

## ホノルル市・郡姉妹都市交流委員会 委員長 亀井 信幸

ホノルル市・郡姉妹都市交流委員会は、姉妹都市締結に関わってきた文化、スポーツ、経済諸団体から構成され、茅ヶ崎市民のみなさまに姉妹都市交流の意義を発信しながら、新しい可能性の実現につながる機会づくりに取り組んでいます。

姉妹都市のキーワードとして「チャンネル」と「チャンス」のふたつのCを考えました。

CHANNEL サーフィン、フラダンス、音楽などの文化や教育をはじめとし商工業、日系人会、日本国総領事館、米軍などそれぞれに幾つもの人間関係が、それぞれの生活や仕事を通じ長い時間をかけて歴史の中に構築されています。一朝一夕には為し得ない茅ヶ崎の持つ大きな財産であり、締結に向けて、広く各方面の活動の中からその「チャンネル」が掘り起こされました。これらの豊かな人間関係、ルート、窓口は今後の両市の未来にとってより活かされます。

CHANCE 姉妹都市締結は茅ヶ崎の未来に大きな夢と可能性を与えてくれます。子供達の交流は、国際的な感覚や知識を育くみます。また、旅をしたい、生活をしてみたい、勉強したい、仕事に取り組みみたい、そんな方々にはチャンネルを活かしたネットワークからサポートを受けることができます。商工業の交流からも新しいビジネスが生まれるでしょう。この姉妹都市締結は私たちに限りない可能性の機会を与えてくれます。どう取り組むかは私たち自身にかかってきています。

コールドウェル ホノルル市長からはご挨拶で、“茅ヶ崎は世界の中でも、ハワイ以外でいちばんアロハを感じる所”との言葉をいただきました。これは、茅ヶ崎が日本のみならず世界でいちばんハワイの文化を共有しているということでしょう。この文化は私たち茅ヶ崎市民が長い歴史のなかで時間をかけて、自然に、そして丁寧に作り上げてきたものです。まさに、これが基盤ではないでしょうか。

両市の関係がカタチに囚われない素敵な関係を構築できるよう取り組んでまいります。



ホノルル市・郡より、ワイキキビーチ近くに作成された茅ヶ崎とホノルルの姉妹都市協定締結を記念するプレート。  
両市が姉妹都市協定の署名をしたことが記されているとともに、ホノルルの方々から協定締結に尽力された木村前副市長への追悼の意が込められています。



ホノルル ちがさき 姉妹都市

2015年10月発行

発行：茅ヶ崎市（企画部秘書広報課姉妹都市担当）

〒253-8686 神奈川県茅ヶ崎市茅ヶ崎 1-1-1

TEL 0467 (82) 1111 FAX 0467 (87) 6345

編集：ホノルル市・郡姉妹都市交流委員会

亀井 信幸、新谷 雅之、石井 武雄、都築 佑介、小林 健二、山口 一美  
松平 徹、本橋 信弥、石井 政輝、牧野 拓滋、寺島 咲、安田久美子  
當間 安弘、根府 鉄兵、岩本 一夫、須田 實、宮澤 泰隆